**01b Los 6 Comportamientos de TBPI – Tutorial**

*(Expandir en los que ya han sido mencionados)*

*(Plataforma de Diapositivas, Modulo TBPI ejercicio; pizarra blanca recomendada – 60 minutos para la discusión de los 6 comportamientos, 45 minutos para el ejercicio y 15 minutos para la revisación de confirmación.)*

**Introducción: Conversamos anteriormente sobre la habilidad, autoridad, responsabilidad y rendimiento de cuentas que posee la iglesia local en cuanto a la traducción de las Escrituras. Entonces, queremos considerar las acciones que debe tomar dicha iglesia en respuesta a estas creencias.**

**Pregunta: ¿Qué pasos tomará una comunidad lingüística si en verdad cree que la traducción Bíblica es la propiedad de la iglesia? (TBPI)**

* *De nuevo – puede ser que recibes sugerencias que pueden ser parte de la evaluación de la calidad. Haz notas de estas sugerencias, posiblemente en una lista separada, y trata de dirigir la conversación hacia los comportamientos.*
* Asegúrate explicar los 6 comportamientos del P claramente.

**Los 6 comportamientos de La Traducción Bíblica Propiedad de la Iglesia (TBPI)**

*(Escribe o demuéstrales los 6 comportamientos a ellos—haciendo relación con los que ellos ya han sugerido—y hazle preguntas relacionadas mientras revisas cada comportamiento con ellos.)*

1. Aquellos traductores de la lengua materna, en compañía con la iglesia local, **toman responsabilidad por traducir** la Biblia a la lengua materna de esa comunidad local (Nehemías 8:8 – *haz énfasis que los líderes se aseguraron que aquellos en la multitud comprendieron las palabras del libro de la ley).*

* ¿Puedes pensar en qué forma se puede compartir esta visión de "La Biblia Propiedad de la Iglesia” (TBPI) con los creyentes de tu comunidad lingüística?
* ¿Cuáles serían las dificultades que encontraría tu comunidad en tomar posesión de su traducción?

1. La Iglesia maneja la accesibilidad a la comunidad de las escrituras ya traducidas (Hechos 5:42).

* ¿Como puede tu iglesia ayudar a la comunidad a tener acceso a las Escrituras en su lenguaje una vez que haya sido traducido?

1. El refinamiento y la revisión debe continuar dentro de la comunidad con los habladores de la lengua materna (Gálatas 6:9)

* ¿Quién estaría interesado en ayudar con la revisión en tu comunidad?

1. La iglesia local debe hacer enlace con la comunidad local para establecer el uso de las Escrituras (II Timoteo 3:16-17).

* ¿Como se ha enlazado su comunidad con las Escrituras que ya tienen? ¿En qué otra forma se puede fortalecer y desarrollar este enlace con las Escrituras en su propia lengua materna?

1. La iglesia local comparte el concepto y la metodología de la Traducción Bíblica Propiedad de la Iglesia (TBPI) con otras comunidades que hablan otra lengua materna. (Lucas 3:11).

* ¿Puedes pensar en que otras formas puedes compartir la visión de la Biblia Perteneciente a la Iglesia (TBPI) con tu grupo lingüístico?

1. La iglesia local toma posesión y responsabilidad por las revisiones generales y por poner la traducción de las Escritures al día (Deuteronomio 6:6-7; Nehemías 8:8)

* ¿Cuáles son los pasos para asegurar que esto se lleve a cabo?

**Historia Impactante:** Puede ser incluida en donde quepa más naturalmente en el módulo, pero debe ser relacionada al tema de la Traducción Bíblica Propiedad de la Iglesia (TBPI). O puede ser una anécdota para reforzar este tema o una diapositiva de fotos más robusto para el entrenamiento al nivel introductorio.

**Preguntas y Repuestas – Revisa y Confirma la comprensión:**

* ¿Como pueden ver ellos cómo funciona el proceso completo en su comunidad?
* ¿Cuáles son las barreras que ellos ven en que la iglesia se adueñe verdaderamente de esta traducción?
* ¿Cuál es su visión en cuanto el rol que tienen en el compartimiento de la Traducción Bíblica Propiedad de la Iglesia (TBPI)

**Sesión de Ejercicio**

**(Comportamientos) Emparejamiento de escenario**

* **Mide el tamaño del grupo y asigna a los grupos a las mesas con un presentador en cada mesa como sea necesario (*El tiempo necesario varía dependiendo el tamaño del grupo, pero 45 minutos debe ser la meta.)***
* **Describe el siguiente escenario/historia impactante y deja que ellos la emparejen con el comportamiento(s) que mejor cabe(n) en este caso.**
* **Ejemplo:** Un pastor joven reúne a otros pastores y miembros de la comunidad para que sean entrenados en la traducción Bíblica. Por el día traducen porciones de las Escrituras y en las tardes revisan su trabajo unos con otros.
* Esto es un buen ejemplo del **comportamiento número 1** - Aquellos traductores de la lengua materna, en compañía con la iglesia local, **toman responsabilidad por traducir** la Biblia a la lengua materna de esa comunidad local
* Dispersa a los participantes a grupos más pequeños y completen el ejercicio **TBPI Modulo 1b**

**La Traducción Bíblica Propiedad de la Iglesia (TBPI) – Reviso**

**Analiza las necesidades de nuevo**

(Si ellos han podido explicarnos el proceso durante el tiempo de preguntas y respuestas, entonces es un buen momento para **revisar de nuevo** – 15-30 minutos.)

* Pregúntale a los líderes como creen que el proceso de la Traducción Bíblica Propiedad de la Iglesia puede contribuir en llevar a cabo el mandato de la Gran Comisión dentro de su grupo cultural.
* ¿Acaso pueden pensar de alguna otra forma en que puedan compartir esta visión con otros dentro de la comunidad?

**Confirma:** El entender la visión completa de la Traducción Bíblica Propiedad de la Iglesia le ayudará los traductores a planificar y prepararse—no solo para completar su propia traducción, pero para también compartir esta visión con otros.